

БАШКИРСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО СОЗНАНИЯ

Е. А. Мельникова, Р. Р. Мурзагулова
Оренбургский государственный университет

EVERYDAY BASHKIR FOLK SONGS AS REFLECTION OF NATIONAL CONSCIOUSNESS

E. A. Melnikova, R. R. Murzagulova
Orenburg State University

Аннотация: в статье представлен анализ башкирских народных песен как объекта семантизации. Актуальность исследования объясняется тем, что семантизация, как процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковых единиц башкирской народной песни, недостаточно изучена. Семантизация включает в себя два компонента: отображение минимального объема знания о жизни башкирского народа, вербализованной в национальной песне; зона иллюстрации в виде облака слов. Корпусом исследования послужили башкирские народные песни из сборников «Жемчужины народного творчества Урала», «Башкирские народные песни. Песни-предания», «Башкирское народное творчество». В работе использовались аналитический метод, лингвистический анализ текста, прием классификации и систематизации языкового материала по определенным критериям, методика выделения ключевых слов, метод тематических групп. Корпус текстов проанализирован с использованием сервиса Word's Cloud для визуализации словесного облака наиболее частотных слов. В статье разработан алгоритм исследования башкирских народных песен как объекта семантизации, включающий следующие этапы: выделение лексических экспликатов; классификация по тематическим группам; создание облака слов тематической группы; анализ основных частей речи, семантизирующих содержание тематической группы; выявление ключевых слов и словосочетаний. В статье выделены и проанализированы в соответствии с алгоритмом 4 тематические группы: Любовь и романтика; Участь и судьба башкирских девушек; Повседневная сельская жизнь; Религия и обряды. Полученные знания способствуют формированию национального самосознания и единства, позволяют сохранить и передать ценные традиции следующим поколениям, укрепляя национальную идентичность. Результаты анализа тематических групп народных песен создают благоприятные условия для понимания башкирского культурного пространства. Перспективы исследования видятся в привлечении народных песен других национальностей для осуществления сравнительно-сопоставительного анализа их содержания.

Ключевые слова: башкирская народная песня, семантизация, тематическая группа, лексические экспликат, ключевые слова и словосочетания, облако слов.

Abstract: the article presents the analysis of Bashkir folk songs as an object of semantization. The urgency of the study is explained by the fact that semantization, as a process and result of communicating the necessary information about the content of the linguistic units of the Bashkir folk song, is insufficiently studied. Semantization includes two components: representation of the minimum amount of knowledge about the life of the Bashkir people verbalized in the national song; illustration zone in the form of a cloud of words. The research corpus was served by Bashkir folk songs from collections «Pearls of folk art of the Urals», «Bashkir folk songs. Songs-legends», «Bashkir folk art». The article used analytical method, linguistic analysis of the text, reception of classification and systematization of the linguistic material by certain criteria, method of keywords selection, method of thematic groups. The body of texts has been analyzed using the Word's Cloud service to visualize the word cloud



of the most frequented words. The article develops an algorithm of research of Bashkir folk songs as an object of semantization, including the following stages: selection of lexical explicators; classification by thematic groups; creation of cloud of words of the thematic group; analysis of the main parts of speech, semantic content of the thematic group; identification of keywords and phrases. In the article 4 thematic groups are selected and analyzed in accordance with the algorithm: Love and romance; Fate and fate of Bashkir girls; Everyday rural life; Religion and rites. The acquired knowledge contributes to the formation of the national identity and unity, allow to preserve and transfer valuable traditions to the next generations, strengthening the national identity. The results of the analysis of thematic groups of folk songs create favorable conditions for understanding the Bashkir cultural space. Prospects of the research are seen in attraction of folk songs of other nationalities to carry out comparative analysis of their content.

Key words: Bashkir folk song, semantization, thematic group, lexical explicators, key words and word combinations, word cloud.

Введение

На протяжении многих столетий народные песни являются важной частью фольклора. Они отражают жизнь и опыт простых, рабочих людей, передавая их историю, мудрость, традиции и обычаи. Функции народных песен – многочисленные и разнообразные.

Во-первых, народная песня является источником информации о прошлом, сохраняя исторические события, легенды и мифы для будущих поколений. Она представляет собой архив культуры, в котором зафиксированы материальные следы истории, утрачивающие связь со своими эпохами.

Во-вторых, народные песни выполняют воспитательную роль, передавая нравственные ценности, нормы поведения и этические принципы через доступные мелодии и слова. Это способствует воспитанию молодого поколения и укреплению моральных основ общества.

Народные песни играют важную роль в социализации, объединяя людей вокруг общих ценностей и идеалов, а также имеют развлекательную составляющую.

Именно поэтому изучение народных песен является важным для сохранения национального наследия и способствует развитию толерантности и сотрудничества между народами.

Теоретическая база

Современная наука активно интересуется исследованием национальной песни с различных точек зрения.

Так, русские народные песни изучаются в этнолингвистическом, этнографическом, историческом аспектах: проводится анализ лексики песен на предмет отражения в них традиционной материальной культуры славянского народа [1; 2], изучаются русские народные песни путем общения с сельскими жителями с целью сбора фольклорного материала [3]. Исследования народных песен бурят направлены на прояснение главных черт музыкальных систем, в частности их звуковысотной организации [4]. Исследования бурятских народных песен на основе прин-

ципа историзма определили их тематическую направленность в советский период [5].

В отечественной лингвистике татарские народные песни чаще всего рассматриваются как средство музыкально-эстетического развития [6], в аспекте перевода татарских народных песен на русский язык [7], а также как способ отражения событий, влияющих на судьбу человека [8].

Исследование песен башкирского народа проводится в следующих аспектах. В рамках когнитивной лингвистики изучается концепт как основная единица лингвокультурологии. Например, в работе Г. М. Байназаровой исследован концепт «мөхәббәт» («любовь») в башкирских народных песнях как сложный феномен психической и эмоциональной жизни человека [9]. В данном направлении осуществлен анализ способов выражения концепта «Родина» в текстах башкирских народных песен [10].

Изучение башкирских народных песен проводится через призму специфики субъективно-оценочной картины мира, а именно категории субъективной оценки в башкирских народных песнях. Так, в данном направлении выделены наиболее продуктивные аффиксы, которые выражают ласку, нежность, снисходительность, жалость по отношению к окружающим людям, животным [11].

Башкирские народные песни анализируются на основе детерминационного единства «язык – сознание – культура» с целью определения национально-культурной обусловленности языковых феноменов и описания культурно-маркированных языковых единиц. Так, Ф. Надршина констатирует, что народные песни разнообразны по своей тематической направленности [12]. Каждая песня особым образом передает смысл, настроение, эмоциональную окраску и ритм, благодаря которым можно почувствовать на себе обстановку прошлого времени, событий. В исследовании Р. М. Хисамутдиновой, Х. В. Султанбаевой отмечается, что содержание и тематика башкирских протяжных песен обуславливают особенности их языка и стиля, которые отличаются ярким своеобразием, неповторимостью [13].

Историческое сознание каждого общества строится на самоопределении личности и осознании ею своей причастности к исторической судьбе страны. В данном контексте проводятся работы по выявлению связи исторических событий и их репрезентации в башкирском языке. Определяя природу отношения башкирской народной песни и реальности, ученые отмечают ее глубокий историзм [14]. Именно в непростые исторические времена рождались народные песни, благодаря которым башкирский народ преодолевал все тяготы и испытания жизни, находил в себе силы и шел вперед, проявляя воинственный, волевой характер.

Однако существующие исследования затрагивают лишь отдельные аспекты изучения башкирской народной песни. Вместе с тем семантизация, как процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковых единиц башкирской народной песни, недостаточно изучена. Семантизация, по определению А. М. Плотниковой, включает в себя отображение «кванта знаний о мире», т. е. минимальный объем знания, который может получить субъект в процессе познания окружающего мира, а также зону иллюстраций [15, с. 47].

Понимание национальной песни заключается в том, чтобы раскрыть ее смысл, который формируется на основе скрытой структуры и зависит от множества факторов, таких как знания человека, его опыт и культурный контекст [16].

Целью настоящего исследования является изучение башкирских народных песен как объекта семантизации.

Материалы и методы исследования

Объектом исследования послужила семантизация как процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковых единиц башкирской народной песни.

Предмет исследования – лексические экспликации, отражающие и характеризующие внутриличностный и внутрисемейный мир башкирского народа, а также его отношения с внешним миром.

Материалом исследования послужили башкирские народные песни из сборников «Жемчужины народного творчества Урала» [17], «Башкирские народные песни. Песни-предания» [18], «Башкирское народное творчество» [19]. Народная песня – наиболее распространенный вид народной музыки, продукт коллективного устного творчества. Это песни, отражающие характер каждого народа, обычаи, исторические события, они отличаются своеобразием жанрового содержания, музыкального языка, структуры. Выбор материала исследования обусловлен несколькими факторами.

Во-первых, башкирские народные песни играют важную роль в выявлении ценностных смыслов, передавая их через язык и текст. Эти песни наполнены глубокими эмоциями и богатыми мелодиями, что позволяет погрузиться в атмосферу башкирской жизни.

Во-вторых, эти песни отражают богатое историческое наследие башкирского народа: трагические события и героические поступки, повседневную жизнь обычных людей и их борьбу за свободу и справедливость. Это средство коммуникации между поколениями, которое помогает молодым людям понять и оценить историческое наследие своего народа.

Всего проанализировано 23 народные башкирские песни.

В работе использованы следующие **методы, методики и принципы** исследования: аналитический метод, лингвистический анализ текста, прием классификации и систематики языкового материала по определенным критериям, методика выделения ключевых слов, метод тематических групп. Корпус текстов проанализирован с использованием сервиса Word's Cloud [20] для визуализации словесного облака наиболее часто встречающихся слов.

Анализ материала исследования проводился по алгоритму, основные положения которого разработаны Е. А. Мельниковой [21]. Алгоритм исследования включает в себя анализ отображения «кванта знаний о мире», а также зону иллюстраций в виде облака слов. Этот алгоритм следующий.

1. Выделение лексических экспликатов – слов, которые маркируют тему текста и служат опорными точками для ее понимания [22].

2. Выделение тематических групп на основе лексических экспликатов. Под тематической группой в работе понимается «совокупность слов разных частей речи по их сопряженности с одной темой на основе экстралингвистических параметров» [23, с. 401].

3. Создание облака слов тематической группы. Облако слов – это визуальное представление ключевых (наиболее частотных) слов текста. Чем чаще слово встречается в песне, тем больший размер оно принимает в облаке.

4. Анализ частей речи тематической группы.

5. Выявление ключевых слов и ключевых словосочетаний (наиболее частотных).

Результаты исследования

На основании лексических экспликатов башкирские народные песни разделены на 4 тематические группы с условными названиями:

1) «Любовь и романтика» (8 песен);

2) «Судьба башкирских девушек» (7 песен);

3) «Повседневная сельская жизнь» (4 песни);

4) «Религия и обряды» (4 песни).

Проанализируем каждую тематическую группу.

1. Тематическая группа «Любовь и романтика».

В данную тематическую группу вошли башкирские народные песни, повествующие о чувствах, влюбленности, разочарованиях и грусти; песни, восхваляющие женскую красоту: Сәлимәкәй (Салимакай); Күсбикә (Кусбика); Һайрамасы һары һандугас (Хайрамасы хары хандугас); Томан (Туман); Түңәрәк күл (Тунэрэк кул); Көтәм һине (Жду тебя); Мәрийәмем минең (Моя Марьям); Мөхәббәт йыры (Песня о любви).

Приведем примеры лексических экспликаторов, семантизирующих понятия любви и романтики.

Күсбикә (Кусбика): Күп ерзәрзә йөрөп, күпте күрзәм, Күсбикәләй һылыу кыз кайза? (Много земель обойдя, многое повидал я, Подобная Кусбике красивая девушка где?); Озон керпек күзен, нурлы йөзөн, Күрһәң ине озак ултырып (Длинные ресницы, лучезарное лицо, Любоваться готов вечно).

Мөхәббәт йыры (Песня о любви): Һөйгән йәркәйзәрәң матур булһа, Куйындарың ята нурланып (Коль любимая твоя краса-девица, Свет твоих ночных объятий будет чист); Әйтер һүзәрәмде әйталманым, Һеззә күргәс, телдәрәм бәйләнде (Увидав тебя, дар речи я теряю, Все молчу, о чем тебе сказать хотел).

Облако слов тематической группы «Любовь и романтика» изображено на рис. 1.

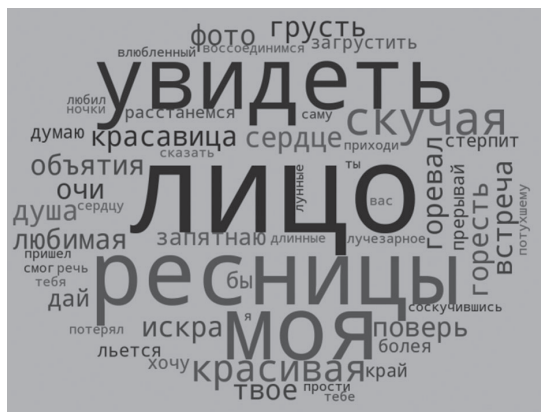


Рис. 1. Облако слов тематической группы «Любовь и романтика»

Проведем анализ основных частей речи, семантизирующих понятия любви и романтики.

Существительные: *кашыңа (очи); һылыу (красавица); йөзөң (лицо); керпек (ресницы); хәсрәт (горесть); һағышым (грусть); кауышыу (встреча); йәнем (душа моя); ялкын (искра); йөрәк (сердце); рәсемкәйең (твое фото); куйындарың (объятия); һөйгән йәркәйзәрәң (любимая).*

Глаголы (деепричастия как особая форма глагола): *һарғайзым (горевал); күрһәң ине (увидеть бы); моңайтмасы (не дай загрустит); ташып бара (льется через край); булдермәсә (не прерывай); уйлайым (думаю); ауырып (болея); һағынып (скучая); түзәр (стерпит); ай(ы)рылһаҡ (расстанемся); кушылырбыз (воссоединимся); ярата инем (любил); һағынғас (соскучившись); телдәрәм бәйләнде (потерял речь).*

Прилагательные: *ғашиҡ (влюбленный); һылыу (красивая); нурлы йөзөңә (лучезарное лицо); озон керпек (длинные ресницы); айлы төнкәйзәрзә (лунные ночи); һүнгән йөрәккә (потухшему сердцу); матур (красивая).*

Местоимения: *һине (тебя); һин (ты); мин (я); үзең (саму); минең (моя); һиңә (тебе); һеззә (вас).*

Перечислим ключевые словосочетания, совокупность которых семантизирует любовь и романтику.

1. Ключевые слова и словосочетания, описывающие образ девушки: *кашыңа (очи); һылыу (красавица); йөзөң (лицо); керпек (ресницы); нурлы йөзөңә (лучезарное лицо); озон керпек (длинные ресницы); һылыу (красивая); йәнем (душа моя); һөйгән йәркәйзәрәң (любимая).*

2. Ключевые слова и словосочетания, описывающие душевное состояние молодого человека: *хәсрәт (горесть); һағышым (грусть); һарғайзым (горевал); моңайтмасы (не дай загрустит); һағынғас (соскучившись); ярата инем (любил); телдәрәм бәйләнде (потерял речь); ғашиҡ (влюбленный); күргем килә (хочу увидеть).*

3. Ключевые слова и словосочетания, передающие предвосхищения субъектом будущих событий (например, встречи): *кауышыу (встреча); ялкын (искра); йөрәк (сердце); кушылырбыз (воссоединимся); ышанһана (поверь); куйындарың (объятия).*

2. Тематическая группа «Судьба башкирских девушек».

В данную группу вошли башкирские народные песни, посвященные тяжелой участи башкирских девушек, которых родители вынуждены были выдать замуж за состоятельного человека взамен на богатство: Зәлифәкәй (Залифакай); Мәзинәкәй (Мадинакай); Ете кыз (Семь девушек); Зөлхәбирә (Зульхабира); Таштуғай (Таштугай); Филмияза (Гильмияза); Ак карсыға (Белый ястреб).

Приведем примеры лексических экспликаторов, раскрывающих значение понятия судьбы башкирских девушек.

Таштуғай (Таштугай): Мин бисара, тезгененән тотоп, Һатылып кына килгән мал кеүек (Я бедняга, которую продали и привели за поводок).

Ак карсыға (Белый ястреб): Ун ете лә йәшлек кыз бала инем, Ағайым һатты купец улына (Семнадцать было мне, когда мой брат, За деньги отдал за сына купца).

ются номинативными лексическими единицами, целью которых является описать образ возлюбленной, душевное состояние влюбленного и ожидание встречи с любимой. Тематическая группа включает эмоционально-оценочную лексику с коннотативными признаками. Ключевые слова по частеречной принадлежности относятся к именам существительным, прилагательным и глаголам. Наиболее представительным является класс конкретных имен, среди которых выделяются имена собственные (Сәлимәкәй, Сәлимә, Мәрийәмем и др.). Семантизация понятий любви и романтики в башкирских народных песнях осуществляется через описание образа прекрасной любимой с лучезарным лицом и длинными ресницами. Образ влюбленного юноши выражается через характеристику его душевного состояния.

2. Ключевые слова и словосочетания, связанные с судьбой башкирских девушек, в основном являются номинативными лексическими единицами, которые передают состояние позора и горя, испытываемого девушкой, оказавшейся в чужой среде. Они отражают несправедливое отношение родственников и соседей к девушке и описывают действия ее отчаяния. Тематическая группа характеризуется использованием эмоционально-оценочной лексики с коннотативными признаками. По частеречной принадлежности ключевые слова преимущественно отнесены к существительным и глаголам. Семантизация судьбы девушек в башкирских народных песнях происходит через описание молодой и красивой девушки, которую родственники насильно выдают замуж за богатого человека, игнорируя ее чувства. В итоге ее честь оказывается оскверненной, а горе непередаваемым.

3. Ключевые слова и словосочетания, связанные с повседневной сельской жизнью, в основном представляют собой номинативные лексические единицы, предназначенные для обозначения домашних животных, сельскохозяйственных угодий, инвентаря, хозяйственных построек и рабочего скота. Эта тематическая группа не отличается широким использованием эмоционально-оценочной лексики. По частеречной принадлежности ключевые слова преимущественно являются существительными и глаголами, описывающими действия людей и природу. Семантизация повседневной сельской жизни в башкирских народных песнях достигается позитивным описанием нелегкого, но благородного труда в колхозе. Несмотря на тяжелую физическую работу, в коллективе царил дружеская атмосфера, а труд воспринимался не только как источник жизни, но и как символ единства и солидарности.

4. Ключевые слова и словосочетания, семантизирующие понятия религии и обряда, по характеру лингвистических функций в основном принадлежат к номинативным лексическим единицам, главное

предназначение которых – описать родственные связи, национальные блюда и напитки, охарактеризовать состояние людей, обстановку праздника и национальные обряды. Данная тематическая группа не характеризуется широким использованием эмоционально-оценочной лексики, обладающей коннотативными признаками. По частеречной принадлежности ключевые слова относятся преимущественно к существительным и прилагательным. Семантизация понятий религии и обряда в башкирских народных песнях осуществляется в непосредственной связи с духовными ценностями, семейными традициями и взаимопомощью.

Перспективы исследования видятся в привлечении народных песен других национальностей для осуществления сравнительно-сопоставительного анализа их содержания.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Супряга С. В.* Лексика, номинирующая артефакты, в песнях старообрядцев Восточного Полесья // Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье : науч. докл. участников Междунар. науч.-просвет. форума. Брянск : РИСО «БГУ», 2022. С. 458–462.
2. *Супряга С. В.* Фольклорная картина мира в лексике песен «поляков» Алтая // Проблемы филологического образования : межвуз. сб. науч. трудов / под ред. Л. И. Черемисиновой. Саратов : Саратовский источник, 2018. Вып. 10. С. 203–210.
3. *Черникова Н. В., Киселева В. А.* Русский фольклор как духовная ценность народа // Великая Победа : наследие и наследники : материалы VII Владимирских духовно-образовательных чтений / сост. Р. С. Леонов. Мичуринск : Изд-во Мичуринского ГАУ, 2020. С. 190–193.
4. *Новикова О. В.* Звуковысотные структуры в песнях бурят Кабанского района Республики Бурятия // Языки и фольклор коренных народов Сибири. 2014. № 2 (27). С. 81–96.
5. *Манишеева С. Ц.* Народное песенное творчество советского периода // Этнокультурное образование и воспитание : опыт, технологии и современные тренды : материалы Всерос. с междунар. участием науч.-метод. конф. / отв. ред. Т. Л. Редько ; науч. ред. И. С. Цыремпилова. Улан-Удэ : Издательско-полиграфический комплекс ФГБОУ ВО ВСГИК, 2023. С. 101–105.
6. *Бучумова Э. Р.* Татарская народная песня как средство музыкально-эстетического развития дошкольников // Осовские педагогические чтения «Образование в современном мире : новое время – новые решения». 2020. № 1. С. 109–113.
7. *Нигматуллина Д. Э.* Своеобразие татарской песни в оригинале и переводе (в свете песенной концепции Г. Тукая) // Габдулла Тукай и тюркский мир : материалы междунар. конф. / Институт языка, литературы и искус-

ства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан ; сост.: Ф. Х. Миннуллина, А. Ф. Ганиева. Казань : Издательство Академии наук Республики Татарстан, 2016. С. 313–315.

8. *Хакимов Р. Ф.* Судьба солдата в рекрутских песнях // Фэнни Татарстан. 2016. № 4. С. 69–72.

9. *Байназарова Г. М.* Концепт «мөхәббәт» («любовь») как структурно-смысловое образование (на материале башкирских народных песен) // Современная филология : проблемы и перспективы : материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. Году башкирского языка. Уфа : Самрау, 2020. С. 114–119.

10. *Хакимьянова А. М.* Концепт «Родина» в башкирских народных песнях // «Родина» как константа культуры : Междунар. науч. очно-заоч. конф. / Адыгейский государственный университет, Институт искусств. Майкоп : Электронные издательские технологии, 2017. С. 214–219.

11. *Аюпова Г. Ф., Абдуллина Г. Р.* Категория субъективной оценки (на примере башкирских народных песен) // Лучшая научно-исследовательская работа 2017 : сб. ст. VIII Междунар. науч.-практ. конкурса. Пенза : Наука и Просвещение, 2017. С. 107–110.

12. Башкирские народные песни, песни-предания : для пения (соло) без сопровожд. / сост., вступ. ст. и коммент. Ф. Надршиной ; подбор нот. материалов Г. Галиной. Уфа : Китап, 1997. 287 с.

13. *Хисамутдинова Р. М., Султанбаева Х. В.* Культурно маркированные языковые единицы в башкирских народных песнях // Актуальные проблемы современной татарской филологии : материалы III Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием, посвящ. 70-летию со дня рождения лауреата Государственной премии Республики Татарстан им. Габдуллы Тукая / ред. кол.: И. Ф. Зарипова (отв. ред.), Л. Р. Сагидуллина, М. С. Шарипов, Г. У. Гайнуллина, Н. Ф. Маматкулова (техн. секретарь). Уфа : Башкирский государственный университет, 2016. С. 233–238.

14. *Хисамутдинова Р. М.* Протяжная песня – Жемчужина башкирского народного творчества // Филология и человек. 2014. № 3. С. 143–148.

15. *Плотникова А. М.* Семантизация слова в современных толковых словарях и словарях концептов : новые тенденции // Филологический класс. 2013. № 3 (33). С. 47–50.

16. *Москвитина Т. Н.* Ключевые слова и их функции в научном тексте // Вестник Юж.-Урал. гос. гуманитар.-пед. ун-та. 2009. № 11-1. С. 270–283.

17. *Сулейманов Р.* Жемчужины народного творчества Урала. Уфа : Китап, 1995. 244 с.

18. *Надршина Ф. А.* Башкирские народные песни. Песни-предания : сб. Уфа : Китап, 1997. 2871 с.

19. Башкирское народное творчество : [перевод]. Т. 9: Песни советского периода / [Сост., авт. вступ. ст., с. 5–37, и коммент. Б. С. Баимов, М. А. Мамбетов ; пер. с башк. Ю. Андрианова, Ф. Хакимова ; худож. А. Костин]. Уфа : Китап, 1996. 397 с.

20. Интернет-сервис Word's Cloud. URL: <https://wordsccloud.pythonanywhere.com/>

21. *Мельникова Е. А.* Культурологический контекст в интернет-изданиях Оренбуржья : монография. Оренбург : ОГУ, 2022. 140 с.

22. *Москвитина Т. Н.* Ключевые слова и их функции в научном тексте // Вестник Юж.-Урал. гос. гуманитар.-пед. ун-та. 2009. № 11-1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kluchevye-slova-i-ih-funktsii-v-nauchnom-tekste>

23. *Жеребило Т. В.* Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань : Пилигрим, 2010. 486 с.

REFERENCES

1. Supryaga S. V. Leksika, nominiruyushhaya artefakty`, v pesnyax staroobryadcev Vostochnogo Poles'ya [Vocabulary nominating artifacts in the songs of the Old Believers of the Eastern Polesie]. In: *Russkie tradicii by'tovoj lingvokul'tury` v slavyanskom pogranič'e : Nauchny'e doklady` uchastnikov Mezhdunar. nauchno-prosvetitel'skogo foruma*. Bryansk : RISO "BSU", 2022. Pp. 458–462.

2. Supryaga S. V. Fol'klornaya kartina mira v leksike pesen «polyakov» Altaya [The folklore picture of the world in the vocabulary of the songs of the "Poles" of Altai]. In: *Problemy` filologicheskogo obrazovaniya : po materialam mezhvuz. sb. nauch. tr*. Saratov : Saratovskij istochnik, 2018. Issue 10. Pp. 203–210.

3. Chernikova N. V., Kiseleva V. A. Russkij fol'klor kak duxovnaya cennost` naroda [Russian folklore as the spiritual value of the people]. In: *Velikaya Pobeda: nasledie i nasledniki : po materialam VII Vladimirsikh duxovno-obrazovatel'ny`x chtenij*. Michurinsk : Izd-vo Michurinskogo GAU, 2020. Pp. 190–193.

4. Novikova O. V. Zvukovy`sotny`e struktury` v pesnyax buryat Kabanskogo rajona Respubliki Buryatiya [Sound-pitch structures in the songs of the Buryats of the Kabansky district of the Republic of Buryatia]. In: *Yazy`ki i fol'klor korennny`x narodov Sibiri*. 2014. No. 2 (27). Pp. 81–96.

5. Mansheeva S. Cz. Narodnoe pesennoe tvorchestvo sovet'skogo perioda [Folk songwriting of the Soviet period]. In: *E`tnokul'turnoe obrazovanie i vospitanie: opy`t,ologii i sovremenny`e trendy` : Po materialam vserossijskoj s mezhdunarodny`m uchastiem nauchno-metodicheskoy konferencii*. Ulan-Ude : Izdatel'sko-poligraficheskij kompleks FGBOU VO VSGIK, 2023. Pp. 101–105.

6. Buchumova E`. R. Tatarskaya narodnaya pesnya kak sredstvo muzy`kal'no-e`steticheskogo razvitiya doskol'nikov [Tatar folk song as a means of musical and aesthetic development of preschoolers]. In: *Osovskie pedagogicheskie chteniya "Obrazovanie v sovremennom mire: novoe vremya – novy`e resheniya"*. 2020. No. 1. Pp. 109–113.

7. Nigmatullina D. E. Svoeobrazie tatarskoj pesni v originale i perevode (v svete pesennoj koncepcii G. Tukaya) [The originality of the Tatar song in the original and translation (in the light of the song concept of G. Tukai)]. In: *Gabdulla Tukaj i tyurkskij mir : Po materialam mezhdunarodnoj konferencii*. Kazan: Izdatel'stvo Akademii nauk Respubliki Tatarstan, 2016. Pp. 313–315.

8. Khakimov R. F. Sud'ba soldata v rekrutских pesnyax [The fate of a soldier in recruiting songs]. In: *Fanni Tatarstan*. 2016. No. 4. Pp. 69–72.
9. Baynazarova G. M. Koncept "moxabbat" ("lyubov") kak strukturnosmy'slovoe obrazovanie (na materiale bashkirских narodny'x pesen) [The concept of "mohabbat" ("love") as a structurally meaningful education (based on the material of Bashkir folk songs)]. In: *Sovremennaya filologiya: problemy i perspektivy: Po materialam Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashhennoj Godu bashkirского yazy'ka*. Ufa: Samrau, 2020. Pp. 114–119.
10. Khakimyanova A. M. Koncept "Rodina" v bashkirских narodny'x pesnyax [The concept of "Homeland" in Bashkir folk songs]. In: *"Rodina" kak konstanta kul'tury: Po materialam Mezhdunarodnoj nauchnoy ochno-zaочноj konferencii*. Maikop: E'lektronny'e izdatel'skie tekhnologii, 2017. Pp. 214–219.
11. Ayupova G. F., Abdullina G. R. Kategoriya sub'ektivnoy ocenki (na primere bashkirских narodny'x pesen) [Category of subjective assessment (on the example of Bashkir folk songs)]. In: *Luchshaya nauchno-issledovatel'skaya rabota 2017: sbornik statej VIII Mezhdunarodnogo nauchno-prakticheskogo konkursa*. Penza: Nauka i Prosveshchenie, 2017. Pp. 107–110.
12. *Bashkirskie narodny'e pesni, pesni-predaniya: dlya peniya (solo) bez soprovozhd* [Bashkir folk songs, songs-legends: for singing (solo) without a companion.] Stat., join. art. and comment. F. Nadrshina; selection of notes G. Galina. Ufa: Kitap, 1997. 287 p.
13. Hisamutdinova R. M., Sultanbayeva H. V. Kul'turno markirovanny'e yazy'kovy'e edinicy v bashkirских narodny'x pesnyax [Culturally marked linguistic units in Bashkir folk songs]. In: *Aktual'ny'e problemy sovremennoj tatarskoj filologii: Materialy III Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodny'm uchastiem, posvyashhennoj 70-letiyu so dnya rozhdeniya laureata Gosudarstvennoj premii Respubliki Tatarstan im. Gabdully Tukaya*. Ufa: Bashkirskij gosudarstvenny'j universitet, 2016. Pp. 233–238.
14. Hisamutdinova R. M. Protyazhnaya pesnya – Zhemchuzhina bashkirского narodnogo tvorchestva [Long song – Pearl of Bashkir folk art]. In: *Filologiya i chelovek*. 2014. No. 3. Pp. 143–148.
15. Plotnikova A. M. Semantizatsiya slova v sovremenny'x tolkovy'x slovaryax i slovaryax konceptov: novy'e tendencii [Semantization of a word in modern explanatory dictionaries and concept dictionaries: new trends]. In: *Filologicheskij klass*. 2013. No. 3 (33). Pp. 47–50.
16. Moskvitina T. N. Klyuchevy'e slova i ix funkcii v nauchnom tekste [Key words and their functions in the scientific text]. In: *Vestnik Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta*. 2009. No. 11-1. Pp. 270–283.
17. Suleymanov R. *Zhemchuzhiny narodnogo tvorchestva Urala* [Pearls of folk art of the Urals]. Ufa: Kitap, 1995. 244 p.
18. Nadrshina F. A. *Bashkirskie narodny'e pesni. Pesni-predaniya: Sbornik* [Bashkir folk songs. Songs-stories: Collection]. Ufa: Kitap, 1997. 2871 p.
19. *Bashkirskoe narodnoe tvorchestvo*: [Perevod]. [Bashkir folk art]: [Translation]. T. 9: *Pesni sovetskogo perioda* [Songs of the Soviet period]. Ufa: Kitap, 1996. 397 p.
20. *Internet servis Word's Cloud* [Word's Cloud Internet Service]. Available at: <https://wordscld.pythonanywhere.com/>
21. Melnikova E. A. *Kul'turologicheskij kontekst v internet-izdaniyax Orenburzh'ya*: monografiya [Cultural context in the Internet editions of Orenburg]. Orenburg: Orenburg. gos. un-t, 2022. 140 p.
22. Moskvitina T. N. Klyuchevy'e slova i ix funkcii v nauchnom tekste [Key words and their functions in the scientific text]. In: *Vestnik Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta*. 2009. No. 11-1. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/klyuchevye-slova-i-ih-funktsii-v-nauchnom-tekste>
23. Zherebilo T. V. *Slovar lingvisticheskix terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Nazran: Pilgrim, 2010. 486 p.

Оренбургский государственный университет
Мельникова Е. А., кандидат филологических наук,
старший преподаватель кафедры романской филологии
и методики преподавания французского языка
E-mail: katerino4ka_92@mail.ru

Мурзагулова Р. Р., магистрант кафедры романской
филологии и методики преподавания французского
языка
E-mail: diva_rozali@mail.ru

Поступила в редакцию 15 апреля 2024 г.
Принята к публикации 26 декабря 2024 г.

Orenburg State University
Melnikova E. A., Candidate of Philology, Senior
Lecturer of the Romanesque Philology and Methods of
Teaching French Department
E-mail: katerino4ka_92@mail.ru

Murzagulova R. R., Student of the Romanesque
Philology and Methods of Teaching French Department
E-mail: diva_rozali@mail.ru

Received: 15 April 2024
Accepted: 26 December 2024

Для цитирования:

Мельникова Е. А., Мурзагулова Р. Р. Башкирские народные песни как отражение национального сознания // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2025. № 1. С. 129–138. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2025/1/129-138>

For citation:

Melnikova E. A., Murzagulova R. R. Everyday Bashkir folk songs as reflection of national consciousness. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 2025. No. 1. Pp. 129–138. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2025/1/129-138>